



វិទ្យាស្ថានបណ្តុះបណ្តាល និង ស្រាវជ្រាវដើម្បីអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា

**CDRI—Cambodia’s Leading Independent
Development Policy Research Institute**

របាយការណ៍ខ្លីៗស្តីពីសេដ្ឋកិច្ចកម្ពុជា

Flash Report on the Cambodian Economy

ធ្នូ ២០០៩ / December 2009

សាំង ច័ន្ទហង់ / Saing Chan Hang

ស្រី បុណ្យរតន្ត្រី / Sry Bopharath

ប៉ុន ជ័រណា / Pon Dorina

បកប្រែដោយ: យូ សិទ្ធិវិទ្យា និង ច័ន្ទ ចន្ទន្ទ:

ភ្នំពេញ កម្ពុជា

Phnom Penh, Cambodia

TO SUBSCRIBE, PLEASE CONTACT:

*Office Address: #56, Street 315, Tuol Kork, Phnom Penh, Cambodia, Postal Address: CDRI, PO Box 622 Phnom Penh, Cambodia
Tel: (855-23) 881-384/881-701/881-916/883-603 Fax: (855-23) 880-734 E-mail: pubs@cdri.forum.org.kh Web site: <http://www.cdri.org.kh>*

ការបកស្រាយសារសំខាន់ៗ

អត្ថបទសង្ខេបនេះ គូសបញ្ជាក់ពីស្ថានភាពសេដ្ឋកិច្ចចំបងៗមួយចំនួនរបស់កម្ពុជា និងបណ្តាប្រទេសដៃគូពាណិជ្ជកម្មមួយចំនួនទៀត ។

នៅត្រីមាសទី៣ ឆ្នាំ២០០៩ អនុម័តវិនិយោគគិតជាទ្រព្យសកម្មសរុបក្នុង វិស័យសេវាកម្ម ធ្លាក់ចុះមកត្រឹម ១៧១.៣២លានដុល្លារUS ធៀបនឹង ៤៤៥០.៥លានដុល្លារUS កាលពីត្រីមាសដូចគ្នា ឆ្នាំមុន ។ អនុម័តវិនិយោគ សំរាប់សណ្ឋាគារ កើនពីចំនួនសូន្យ ដល់ ១៧.២លានដុល្លារUS រីឯ អនុម័តវិនិយោគសំរាប់វិស័យទេសចរណ៍ ធ្លាក់ចុះ ៩៦% មកត្រឹម ១៣៣លានដុល្លារUS ។ អនុម័តវិនិយោគសំរាប់សេវាកម្មផ្សេងៗទៀត ធ្លាក់ចុះពី ៩៦៩.៣លានដុល្លារ មកត្រឹម ២១.១លានដុល្លារ ។

នៅខែតុលា ឆ្នាំ២០០៩ ភ្ញៀវសរុបមកដល់កម្ពុជា ឡើងដល់ ១៥២.៤៩៧ នាក់ ឬកើន ២.៨% ធៀបនឹងខែកញ្ញា ឆ្នាំដដែល ។ ចំនួនភ្ញៀវ មកសំរាកលំហែ កើន ៤.៥% ដល់ ១៣៩.១៤៦នាក់ រីឯ ភ្ញៀវមកធ្វើជំនួញ ថយចុះ ១៤% មកត្រឹម ១០.២៥៤នាក់ ហើយ ភ្ញៀវមកដល់ក្នុងរូបភាព ផ្សេងៗទៀត ធ្លាក់ចុះ ០.៧% មកត្រឹម ៣០៩៧នាក់ ។

នៅខែតុលានេះដែរ សន្ទស្សន៍ថ្លៃទំនិញប្រើប្រាស់ ធ្លាក់ចុះ ១.៦% ដែលបណ្តាលមកពី ការធ្លាក់ថ្លៃនៃ អាហារ និងភេសជ្ជៈគ្មានជាតិស្រា ១.៥% ថ្លៃទឹកភ្លើង និងផ្ទះស្នាក់នៅ ៨.៣% ថ្លៃដឹកជញ្ជូន ៧.០% ថ្លៃទូរគមនាគមន៍ ៨.០% និង ថ្លៃកំសាន្ត និងវប្បធម៌ ០.៣% ។ នៅក្នុងខែនេះដែរ ថ្លៃសំលៀកបំពាក់ និងស្បែកជើង កើន ៤.៦% ថ្លៃប្រតិបត្តិការ និងសង្ហារឹមក្នុងផ្ទះ កើន ៥.២% ថ្លៃថែទាំសុខភាព កើន ៦.២% និង ថ្លៃការអប់រំ កើន ១២.៤% ។

នៅខែវិច្ឆិកា ប្រាក់រៀល ឡើងថ្លៃទល់នឹងប្រាក់ដុល្លារUS ប៉ុន្តែ នៅថេរទល់នឹងប្រាក់បាតថៃ និងប្រាក់ដុងវៀតណាម បើធៀបនឹងខែមុន ដោយប្តូរបាន ៤១៥៥រៀល/ដុល្លារUS ១២៦រៀល/បាត និង ២៣រៀល/១០០ដុង ។ នៅខែកញ្ញា អត្រាការប្រាក់លើកំចិដារៀល ក្នុងរយៈពេល ១២ខែ កើនខ្ពស់ជាងខែមុន ០.៣% រីឯលើកំចិដាដុល្លារវិញ ឡើង ០.៧% ។ នៅក្នុងខែនេះដែរ តំលៃទ្រព្យសកម្មបរទេសសម្បូរ កើន ៤.០% ឥណទានវិស័យឯកជន កើន ១.០% ហើយសាច់ប្រាក់ទំនេរ កើន ៣.៤% រីឯ ប្រាក់បញ្ញើរដ្ឋាភិបាល ថយចុះ ៥.៥% ។ ដំណាលគ្នានេះដែរ រូបិយវត្ថុទូទៅសរុប (M2) កើនដោយអត្រាប្រចាំឆ្នាំ ៧០% ហើយរូបិយវត្ថុ (M1) កើន ២៥% ។ គិតក្នុងរយៈពេល ១២ខែ កន្លងទៅនេះ រូបិយវត្ថុទូទៅ (M2) កើនបាន ៤៦% ។

នៅខែវិច្ឆិកា សាំង និងម៉ាស៊ូត ឡើងថ្លៃ ១.០% និង ១.១% ធៀបនឹងខែមុន

Highlights

This report describes some of the key economic indicators for Cambodia and its main trading partners.

In the third quarter of 2009, total fixed asset investment approvals for services sector decreased from USD4450.5 m in the same quarter last year to USD171.32 m. Approvals for hotels rose from nil to USD17.2 m, while tourism approvals fell 96 percent to USD133 m. Other service approvals decreased from USD969.3 m to USD21.1 m.

In October, total foreign visitor arrivals to Cambodia rose by 2.8 percent compared with the preceding month, reaching 152,497. Holiday visitors rose by 4.5 percent to 139,146, while business arrivals decreased by 14 percent to 10,254 and other arrivals dropped by 0.7 percent to 3097.

In October, the year-on-year consumer price index decreased by 1.6 percent. This was due to a fall in the prices of food and non-alcoholic beverages 1.5 percent, housing utilities 8.3 percent, transportation 7.0 percent, communications 8.0 percent, and recreation and culture 0.3. In the same month, the price of clothing and footwear was up by 4.6 percent, of household furnishings and operations 5.2 percent, healthcare 6.2 percent and education 12.4 percent

In November, the value of the riel was up against the US dollar, while stable against the Thai baht and Vietnamese dong, compared with the previous month. The riel traded at KHR 4155/USD, KHR 126/ baht, and KHR 23 per 100 dong.

In September, the 12-month interest rate on riel bank loans was 0.3 percent higher than in the preceding month and on dollar loans was up by 0.7 percent. During the same period, net foreign assets rose by 4.0 percent and private sector credit by 1.0 percent and liquidity by 3.4 percent, while government deposits fell by 5.5 percent. Additionally, total liquidity (M2) increased by an annualised rate of 70 percent, and money (M1) by 25 percent. The growth of M2 over the previous 12 months was 46 percent.

In November, gasoline and diesel fuel prices increased by 1.0 and 1.1 percent, respectively from the preceding month. Gasoline sold for KHR3940/ℓ and diesel at KHR3390/ℓ. The

ដោយសារ លក់ថ្លៃ ៣៩៤០រៀល/លីត្រ និង ម៉ាស៊ូត ៣៣៩០រៀល/លីត្រ ។ អង្ករនៅខេត្តបាត់ដំបង ឡើងថ្លៃ ២.០% ដល់ ២៦០០រៀល/គីឡូក្រាម ប៉ុន្តែ ធ្លាក់ថ្លៃនៅខេត្តកំពត (១៣%) ។ អង្ករមានថ្លៃថេរនៅតាមបណ្តាខេត្ត កំពង់ស្ពឺ (២៥០០រៀល/គីឡូក្រាម) កំពង់ចាម (២៦០០រៀល/គីឡូក្រាម) សៀមរាប (២៥០០រៀល/គីឡូក្រាម) និង ស្វាយរៀង (២៦០០រៀល/គីឡូក្រាម) ។ ត្រីធ្លាក់ថ្លៃ ១៧% ដូចគ្នានៅខេត្តបាត់ដំបង និងសៀមរាប ២១% នៅខេត្តកំពង់ស្ពឺ ៣.៣% នៅកំពត និង ២៣% នៅស្វាយរៀង ។ សាច់ជ្រូកធ្លាក់ថ្លៃ ៦.៣% នៅខេត្តកំពង់ស្ពឺ និង ២.៨% នៅកំពត ប៉ុន្តែ ឡើងថ្លៃ ៣.២% នៅបាត់ដំបង ។ ចំពោះខេត្តកំពង់ចាម សៀមរាប និង ស្វាយរៀង សាច់ជ្រូកក្បាលថ្លៃថេរដដែល ។

នៅខែតុលា ២០០៩ អង្ករនៅទីផ្សារថៃ ឡើងថ្លៃ ៣.៥% ពី ៥៩៣ដុល្លារ /តោន ដល់ ៦១៤ដុល្លារ/តោន ចំណែកកៅស៊ូ នៅវៀតណាមថ្លៃថេរ ធ្លាក់ថ្លៃ ០.២% មកត្រឹម ១៨៧ដុល្លារ/តោន ។ នៅទីផ្សារវៀតណាម អង្ករឡើងថ្លៃ ៧.៤% ដល់ ៣៩៧ដុល្លារ/តោន កៅស៊ូឡើងថ្លៃ ៨.៧% ដល់ ១៨៤២ដុល្លារ/តោន និង គ្រាប់ស្វាយចន្ទី ឡើងថ្លៃ ៣.៥% ដល់ ៥២៥០ដុល្លារ/តោន ។

នៅខែតុលាដដែល ចំនួនភ្ញៀវមកដល់ប្រទេសវៀតណាម ធ្លាក់ចុះ ២៥% ធ្លាក់ចុះខ្លាំង ដែលក្នុងនោះ ភ្ញៀវទេសចរ ធ្លាក់ចុះ ២៥% ភ្ញៀវមកធ្វើជំនួញ ថយចុះ ២១% និង ភ្ញៀវមកដល់ក្នុងរូបភាពផ្សេងៗទៀត ថយចុះអស់ ៣៣% ។

នៅខែតុលានេះដែរ អតិផរណាពីមួយឆ្នាំទៅមួយឆ្នាំ នៅប្រទេសជប៉ុន និង សហរដ្ឋអាមេរិក គឺ -០.២% នៅតំបន់អឺរ៉ុប -០.១% នៅហុងកុង ២.២% កូរ៉េខាងត្បូង ២.០% និង នៅចិន -០.៥% ។ អតិផរណានៅម៉ាឡេស៊ី គឺ - ១.៦% សិង្ហបុរី -០.៨% និង ថៃ ០.៤% ។

នៅខែវិច្ឆិកា ទល់នឹងប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក ប្រាក់វ៉ុនកូរ៉េ ធ្លាក់ថ្លៃ ០.៩% ធ្លាក់ចុះខ្លាំង រីឯ ប្រាក់ដុល្លារហុងកុង នៅស្មើ គឺ ៧.៧៥ដុល្លារហុងកុង/ដុល្លារUS ។ ទល់នឹងដុល្លារUS ប្រាក់យេនជប៉ុន ធ្លាក់ថ្លៃ ១.៣% ប្រាក់អឺរ៉ុប ធ្លាក់ថ្លៃ ០.៧% ប្រាក់ដុល្លារសិង្ហបុរី ធ្លាក់ចុះ ០.៧% និង ប្រាក់បាតថៃ ធ្លាក់ថ្លៃ ០.៤% ។

នៅខែវិច្ឆិកានេះដែរ នៅលើទីផ្សារពិភពលោក សណ្តែកសៀង លក់ថ្លៃ ៣៩៣.៦ដុល្លារ/តោន ឬ ឡើងថ្លៃ ២.៥% ធ្លាក់ចុះខ្លាំង ពោល លក់ថ្លៃ ១៧២ដុល្លារ/តោន (កើនថ្លៃ ៣.៨%) ហើយ កៅស៊ូ ថ្លៃ ២៤៩៦/តោន (កើន៨.២%) ។

price of rice in Battambang rose 2.0 percent to KHR2600/kg, while in Kampot it fell 13 percent. The rice price was stable in Kompong Speu at KHR2500/kg, Kompong Cham at KHR2600/kg, Siem Reap at KHR2500/kg and Svay Rieng at KHR2600/kg. The fish price shrank by 17 percent in both Battambang and Siem Reap, by 21 percent in Kompong Speu, by 3.3 percent in Kampot and by 23 percent in Svay Rieng. The price of pork dropped by 6.3 percent in Kompong Speu and 2.8 percent in Kampot, while it increased by 3.2 percent in Battambang. The pork price was constant in Kompong Cham, Siem Reap and Svay Rieng

In October, the price of rice in the Thai market rose by 3.5 percent from USD593/tonne to USD614/tonne, while rubber was unchanged from the previous month and maize and maize products price decreased by 0.2 percent to USD187/tonne. In the Vietnamese market, rice rose by 7.4 percent to USD397/tonne, rubber by 8.7 percent to USD1842 and cashew nuts by 3.5 percent to USD5250.

In October, international arrivals to Vietnam fell by 25 percent compared with September. The decrease was due to a fall in tourist (25 percent), business (21 percent) and other (33 percent) arrivals.

In October, the year-on-year inflation rates in Japan and the USA were -0.2 percent and in the Euro zone -0.1 percent, while in Hong Kong it was 2.2 percent, in South Korea 2.0 percent and in China -0.5 percent. Inflation in Malaysia was -1.6 percent, in Singapore -0.8 percent and in Thailand 0.4 percent.

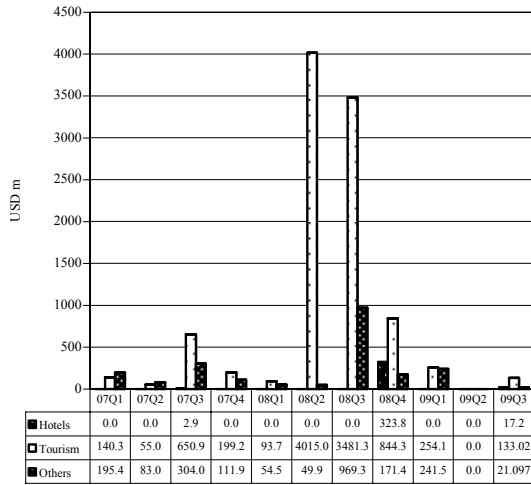
In November, the value of Korean won depreciated by 0.9 percent from the preceding month against the US dollar, while the Hong Kong dollar remained stable at HKD7.75/USD. The value of Japanese yen depreciated by 1.3 percent against the US dollar, the Euro by 0.7 percent, the Singapore dollar by 0.7 percent and the Thai baht by 0.4 percent.

During the same month, the price of soybeans on the world market moved higher from the previous month by 2.5 percent to USD393.6/tonne, maize by 3.8 percent to USD172/tonne and rubber by 8.2 percent to USD2496/tonne.

សកម្មភាពសេដ្ឋកិច្ចសំខាន់ៗ និង ថ្លៃទំនិញសេវាកម្មជា

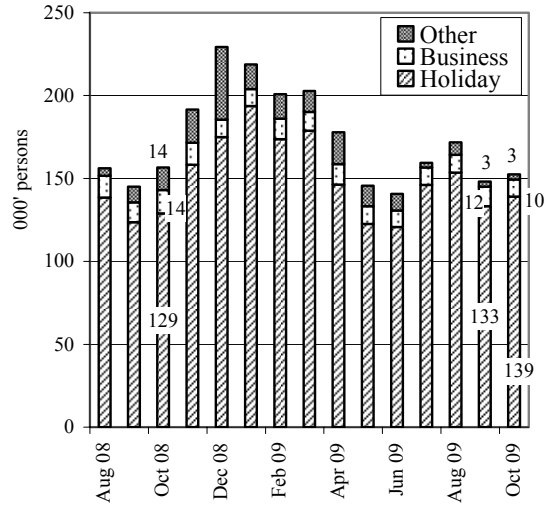
Main Economic Activities and Consumer Prices in Cambodia

Services Sector Approvals by CDC
2007 Q1–2009 Q3



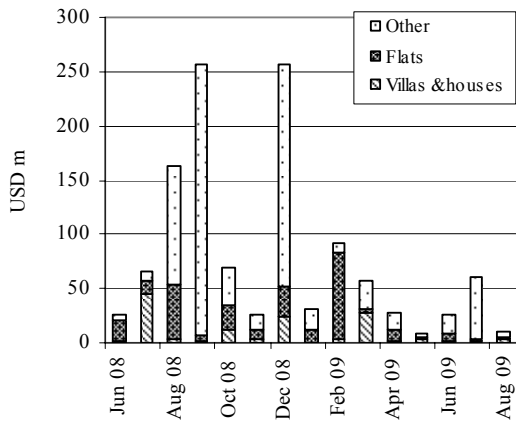
Including expansion projects.
Source: Council for the Development of Cambodia

Foreign Visitor Arrivals
August 2008–October 2009



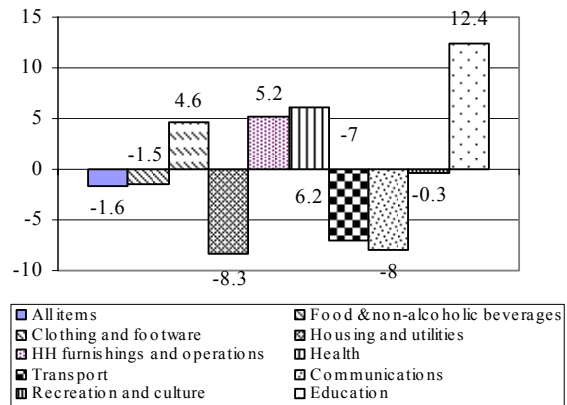
Source: Ministry of Tourism

Phnom Penh: Value of Construction Approvals
June 2008–August 2009



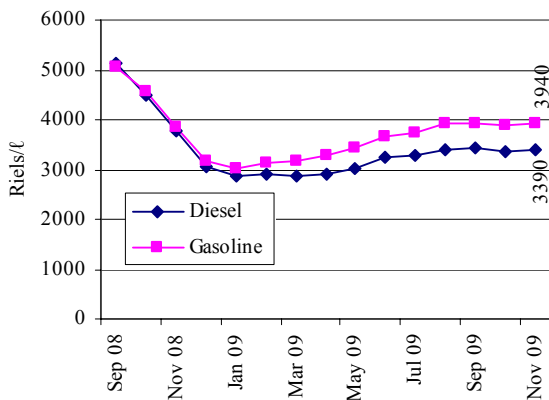
Source: Municipality of Phnom Penh

Phnom Penh: Inflation
Year-on-Year Percentage Changes
for October 2009



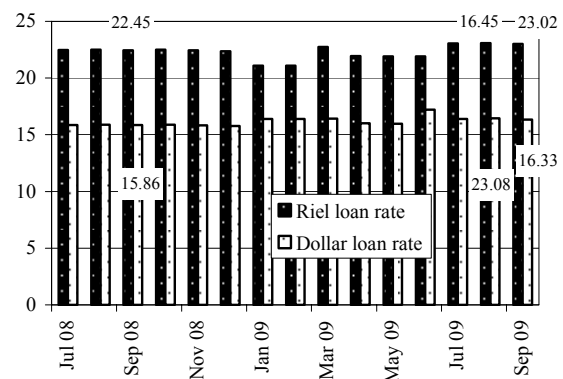
Source: National Institute of Statistics

Phnom Penh: Gasoline & Diesel Prices
September 2008–November 2009



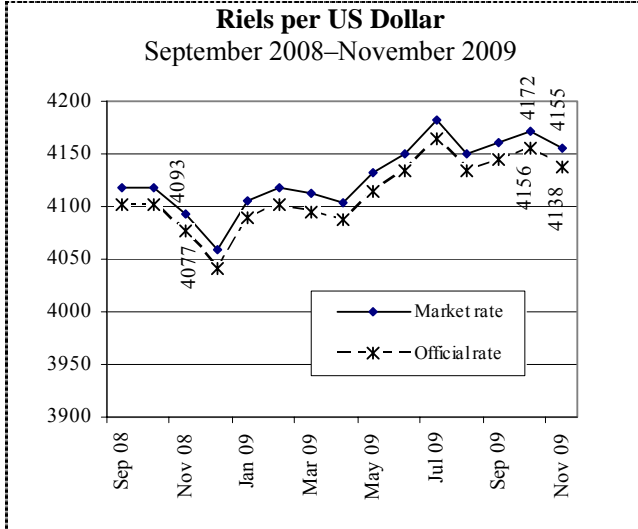
Source: CDRI

Interest Rates on 12-Month Bank Loans (%)
June 2008–September 2009

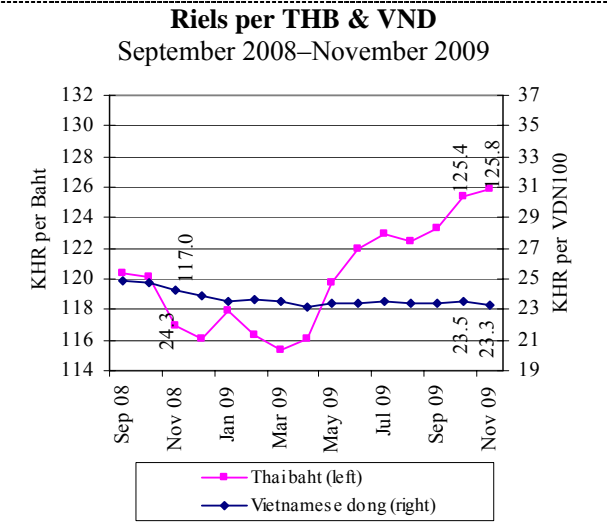


Source: Economic & Monetary Statistics, NBC

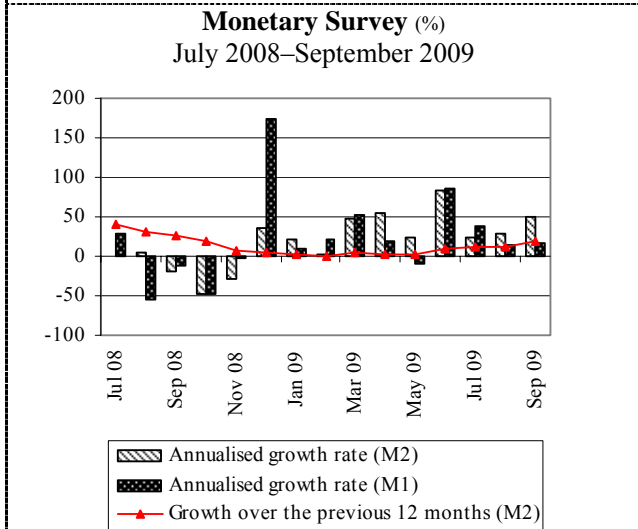
ស្ថានភាពអត្រាប្តូរទ្រព្យ និង ជំនួយអភិវឌ្ឍន៍ពីក្រៅប្រទេស
Exchange Rates and External Development Assistance



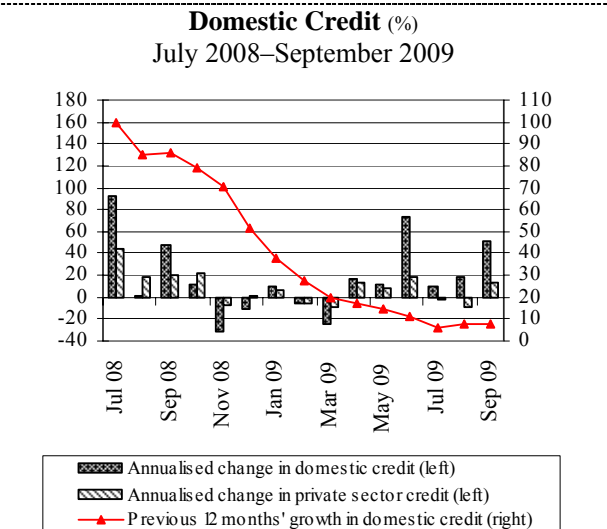
Source: National Bank of Cambodia



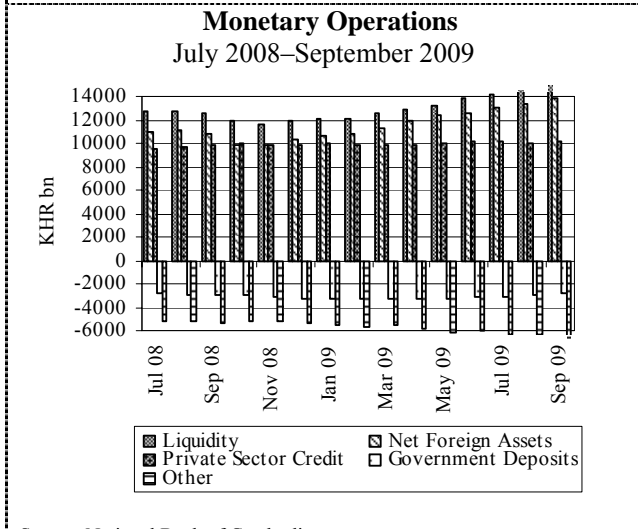
Source: National Bank of Cambodia



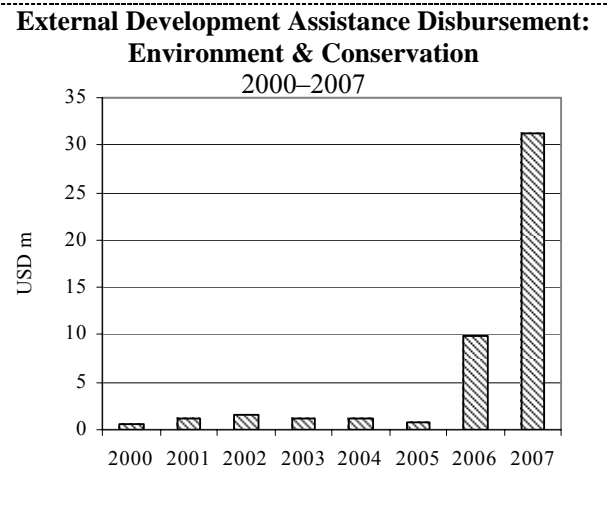
Source: National Bank of Cambodia



Source: National Bank of Cambodia



Source: National Bank of Cambodia

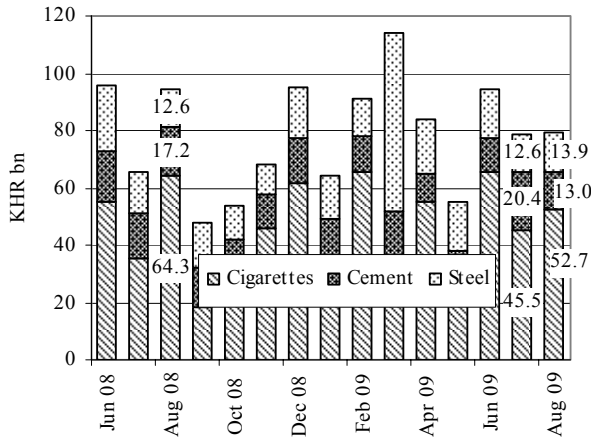


Source: Cambodia Aid Effectiveness Report 2007, CDC

ពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស និង ការអនុវត្តថវិកាជាតិ

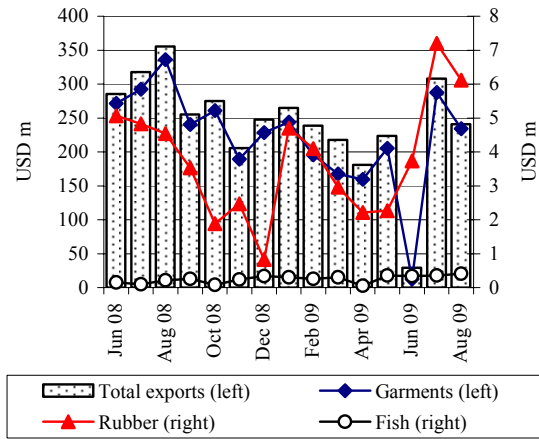
External Trade and National Budget Operations

Imports: Cigarettes & Construction Materials
June 2008–August 2009



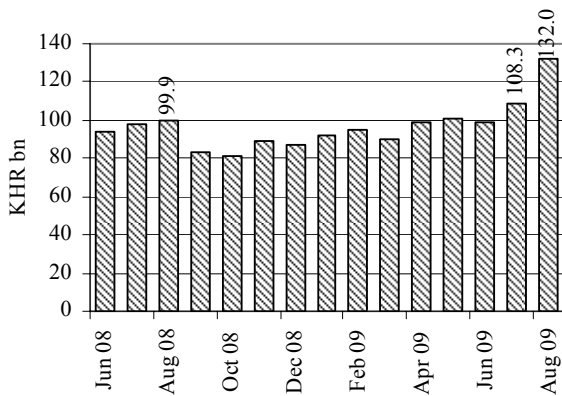
Source: Economic & Monetary Statistics, NBC

Cambodia: Main Exports
June 2008–August 2009



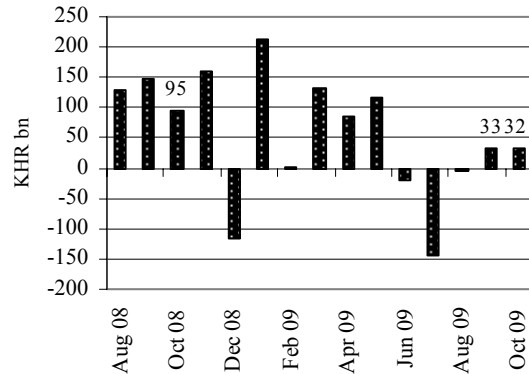
Source: Economic & Monetary Statistics, NBC

Imports: Petroleum Products
June 2008–August 2009



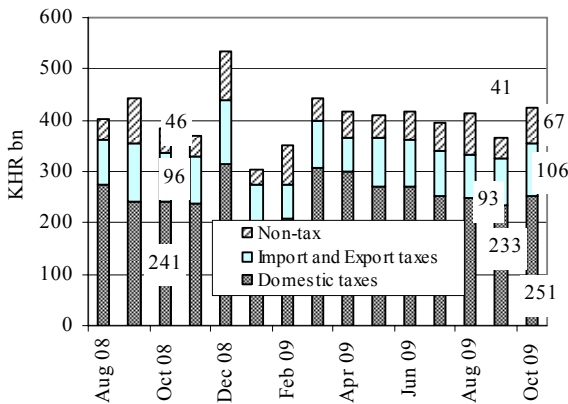
Source: Economic & Monetary Statistics, NBC

Current Budget Operations
August 2008–October 2009



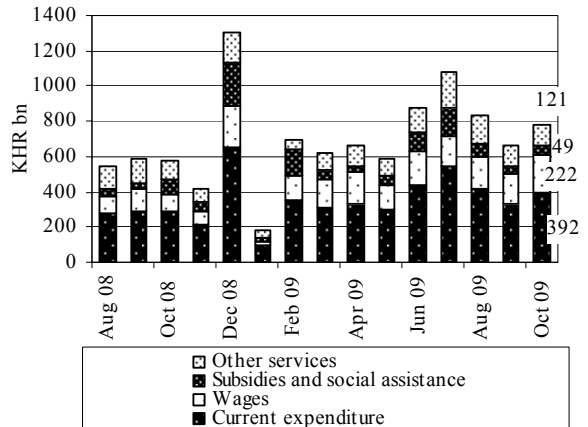
Source: MEF Bulletin

Current Budget Revenue
August 2008–October 2009



Source: MEF web site

Current Budget Expenditure
August 2008–October 2009

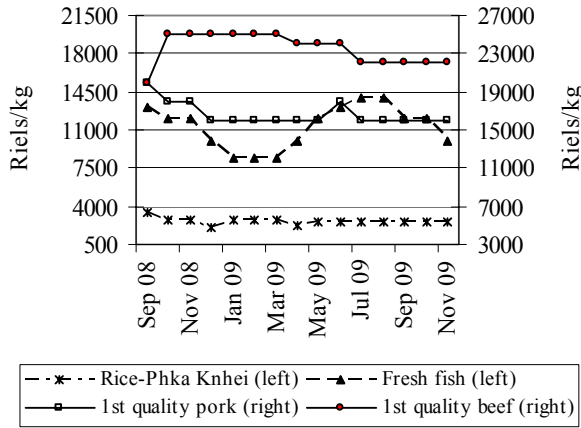


Source: MEF web site

ផ្លូវស្បៀងអាហារតាមខេត្តក្នុងប្រទេសកម្ពុជា

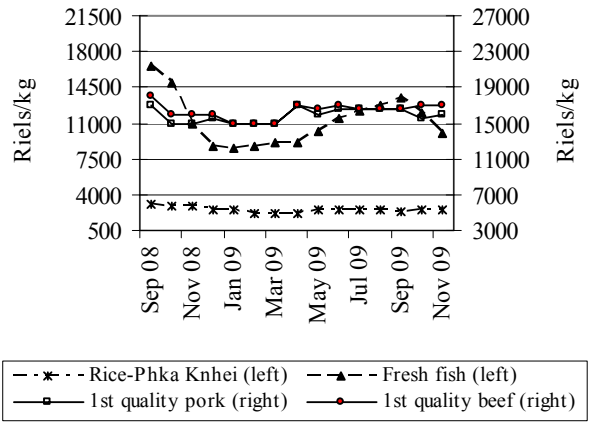
Provincial Food Prices

Cambodia: Food Prices in Siem Reap Province
September 2008–November 2009



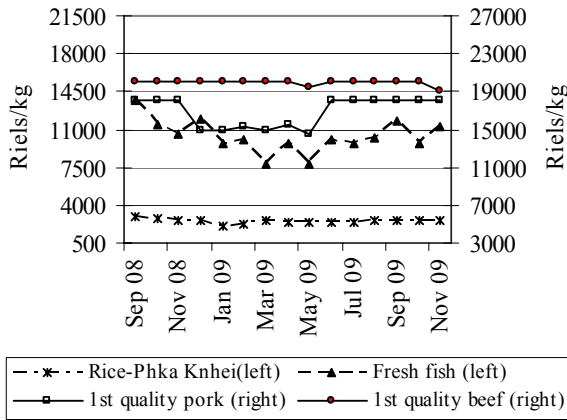
Source: CDRI

Cambodia: Food Prices in Battambang Province
September 2008–November 2009



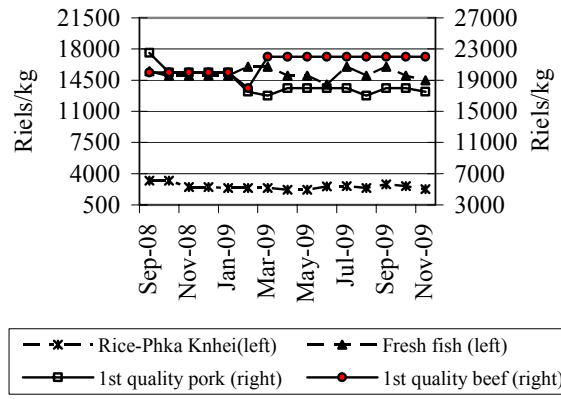
Source: CDRI

Cambodia: Food Prices in Kg Cham Province
September 2008–November 2009



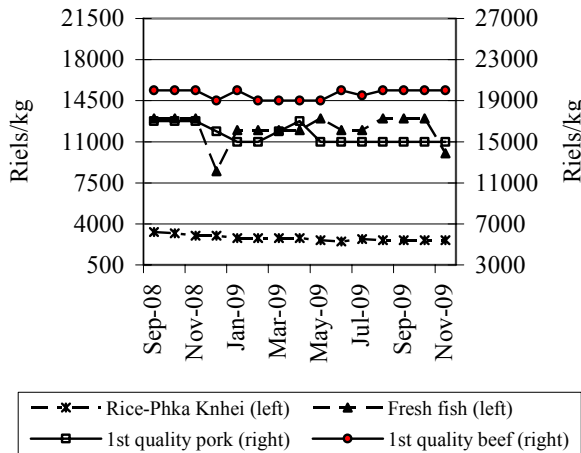
Source: CDRI

Cambodia: Food Prices in Kampot Province
September 2008–November 2009



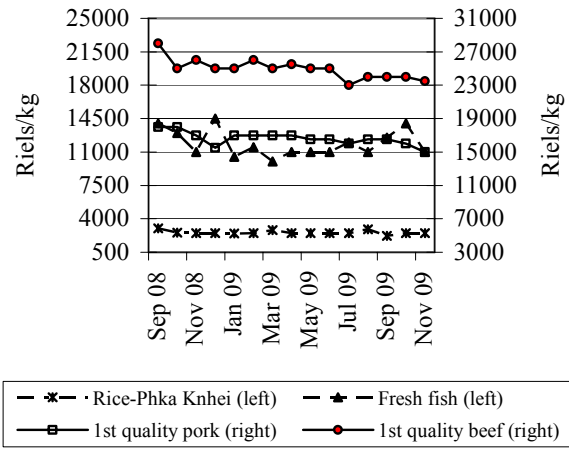
Source: CDRI

Cambodia: Food Prices in Svay Rieng Province
September 2008–November 2009



Source: CDRI

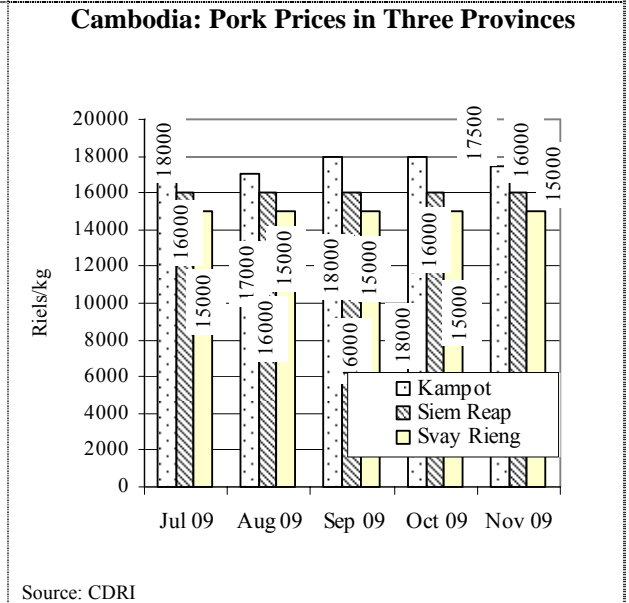
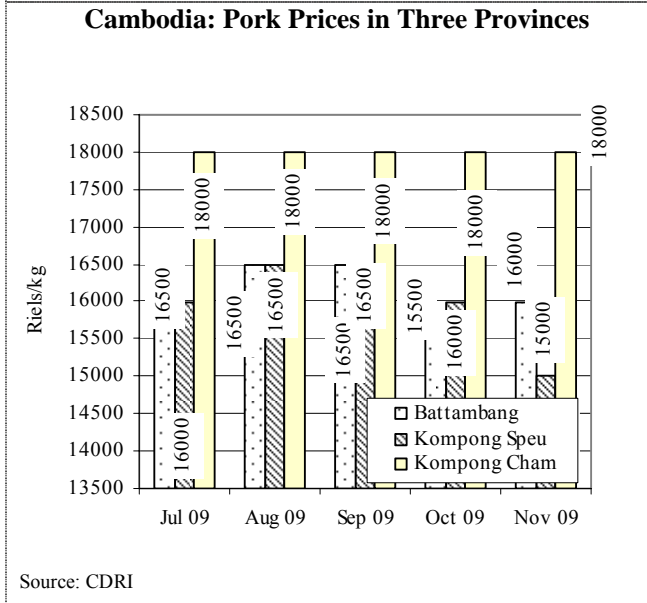
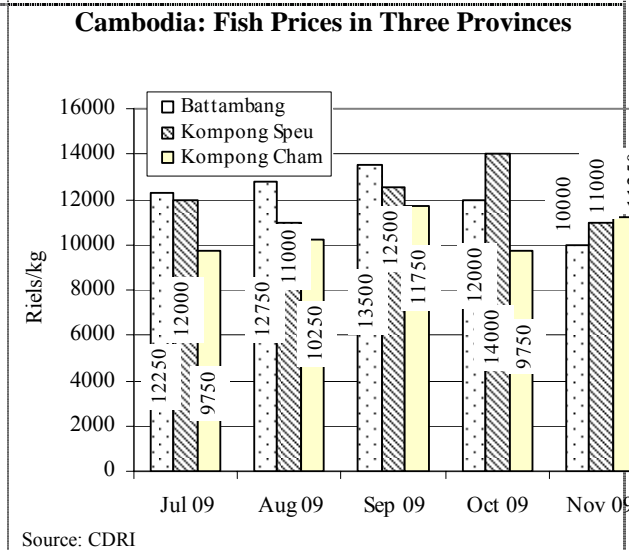
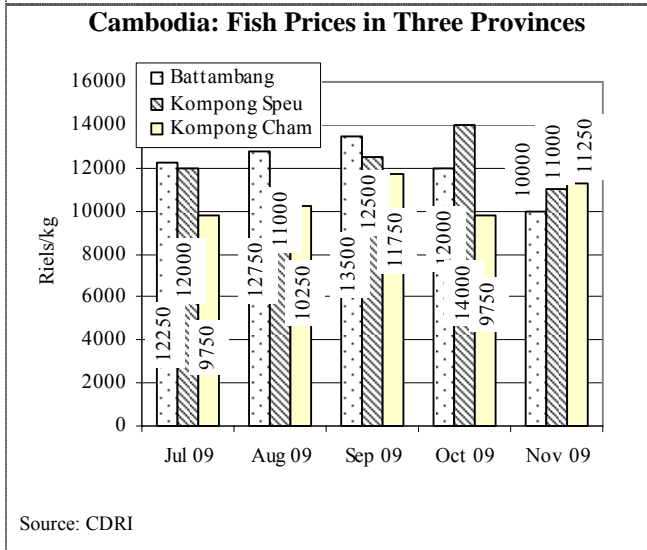
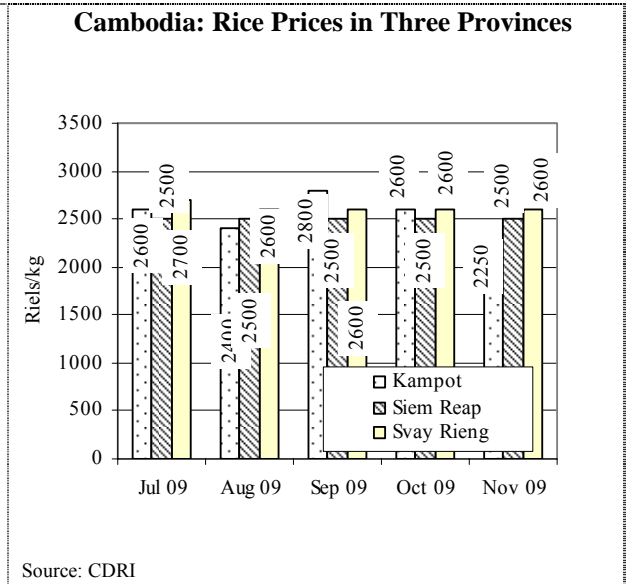
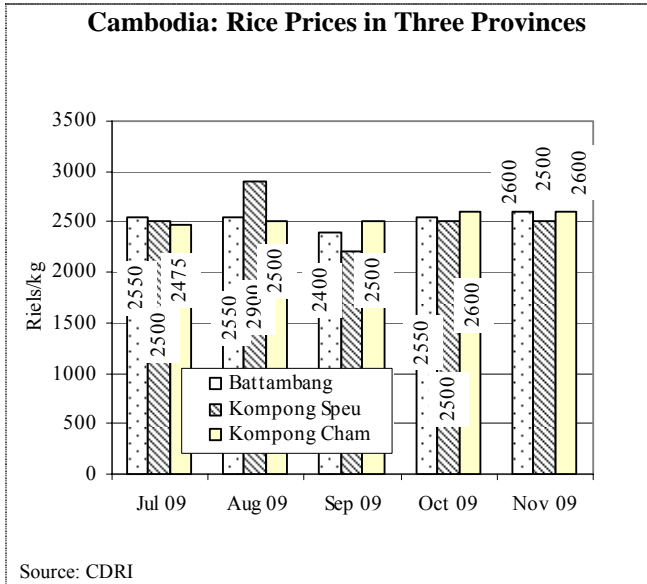
Cambodia: Food Prices in Kg Speu Province
September 2008–November 2009



Source: CDRI

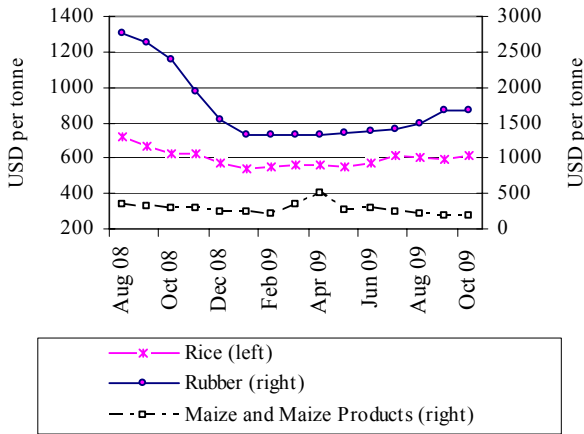
ផ្តល់ទិន្នន័យតាមខេត្តសម្រាប់ទំនិញសំខាន់ៗ: តាមផ្នែកទំនិញ

Provincial Goods Prices in Cambodia by Products



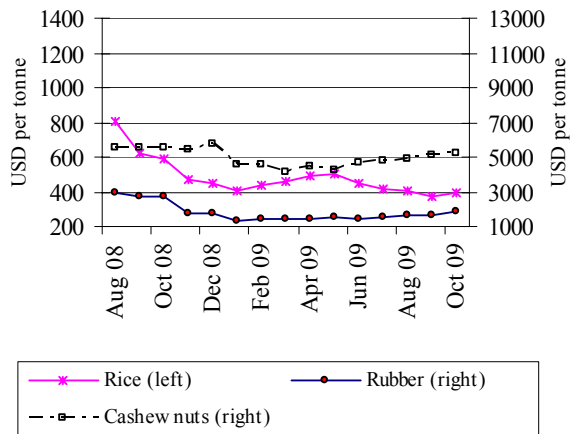
ថ្លៃទំនិញ ការនាំចេញ និង ចំនួនទេសចរអន្តរជាតិនៅក្នុងប្រទេសជាដៃគូរបស់កម្ពុជា
Goods Prices, Exports and International Tourist Arrivals to Partners of Cambodia

Thailand: Prices of Rubber, Rice and Maize
August 2008–October 2009



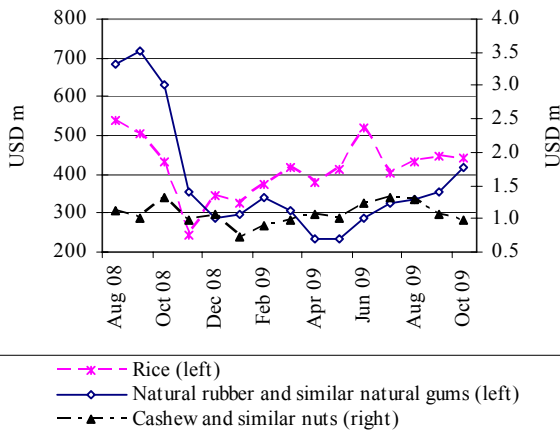
Source: Bank of Thailand, *Foreign Trade and Balance of Payments*

Vietnam: Prices of Rubber, Rice and Cashew Nuts
August 2008–October 2009



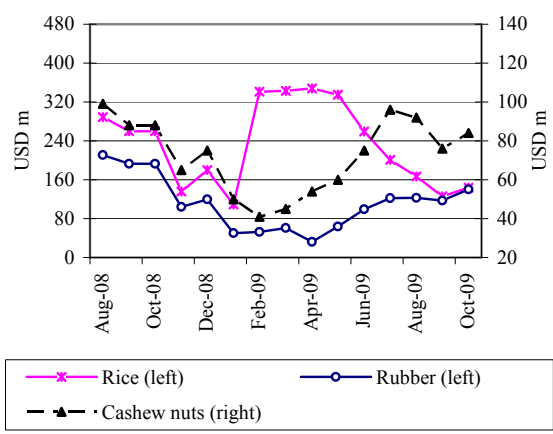
Source: General Statistics Office of Vietnam

Thailand: Exports
August 2008–October 2009



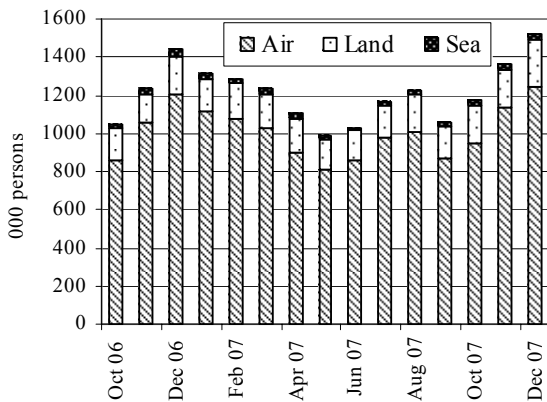
Source: Customs Department of Thailand

Vietnam: Exports
August 2008– October 2009



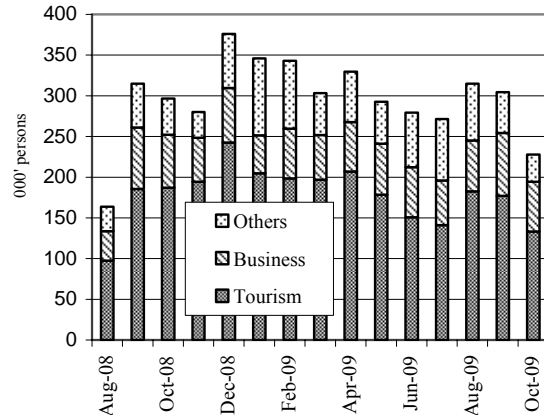
Source: General Statistics Office of Vietnam

Thailand: International Arrivals
October 2006–December 2007*



Source: Tourism Authority of Thailand
*Data are available to December 2007.

Vietnam: International Arrivals
August 2008–October 2009

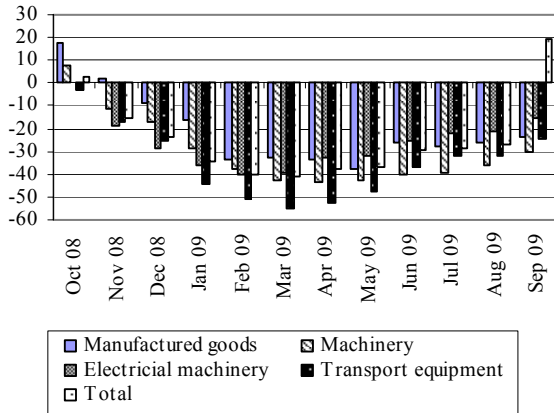


Source: General Statistics Office of Vietnam
Data were estimated by the statistics office.

សកម្មភាពសេដ្ឋកិច្ច និង ស្ថានភាពអតិថិជនណាវិបណ្ណាប្រទេសជាដៃគូរបស់កម្ពុជា

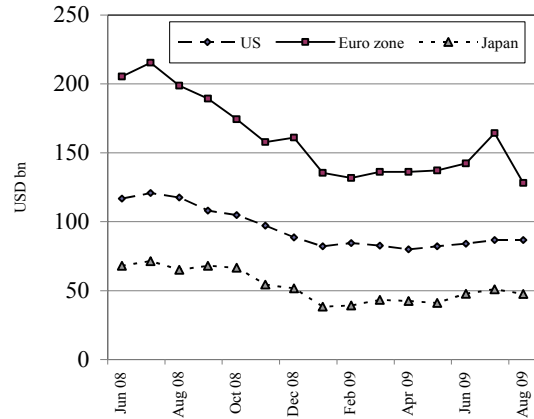
Economic Activity and Inflation Rates of Selected Economic Partners of Cambodia

Year-on-Year Growth of Main Exports: Japan (%)
October 2008–September 2009



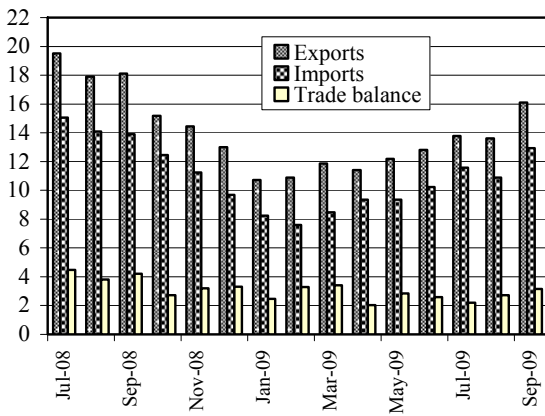
Source: Japanese Trade and Investment Statistics

Goods Exports: US, Euro Zone & Japan
June 2008–August 2009



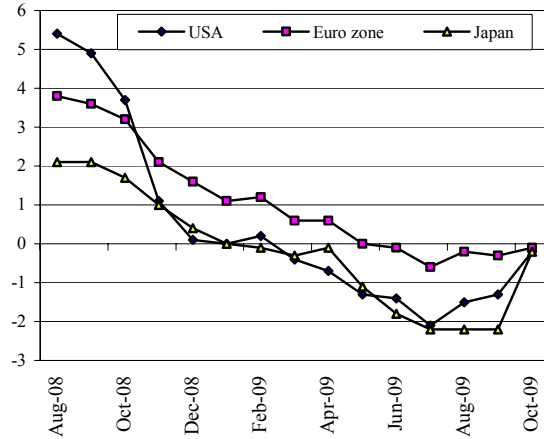
Sources: BEA, Eurostat and OECD

External Trade: Malaysia
July 2008–September 2009



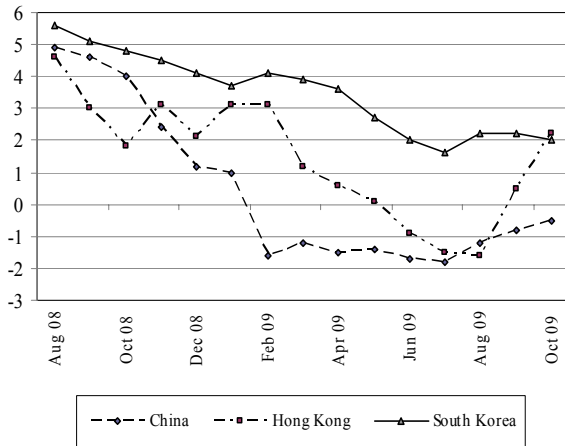
Source: Department of Statistics, Malaysia

Inflation Rates: US, Euro Zone & Japan (%)
(price change from a year earlier)



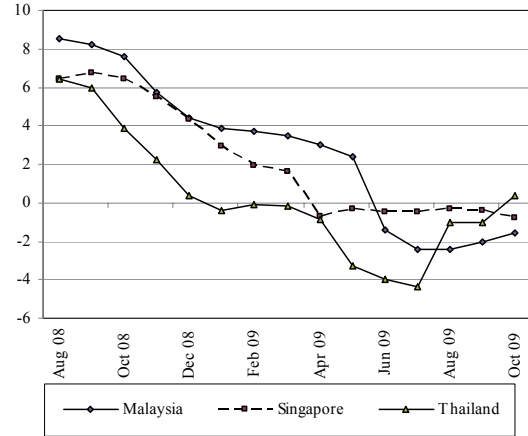
Sources: IMF and Economist (1 December 2009)

Inflation Rate: China, Hong Kong & South Korea (%)
(price change from a year earlier)



Sources: IMF and Economist (1 December 2009)

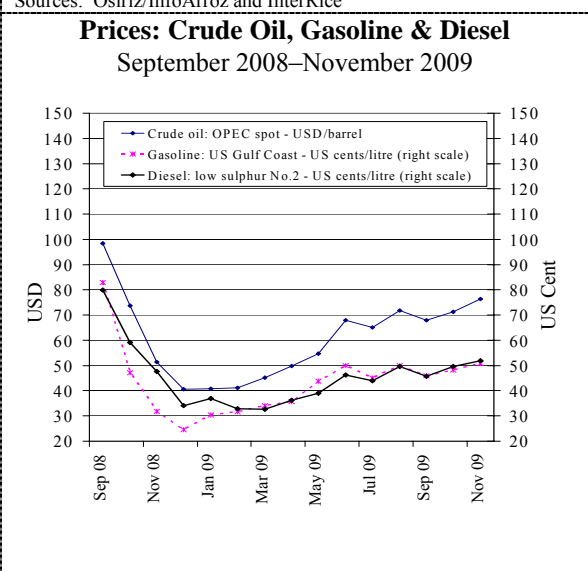
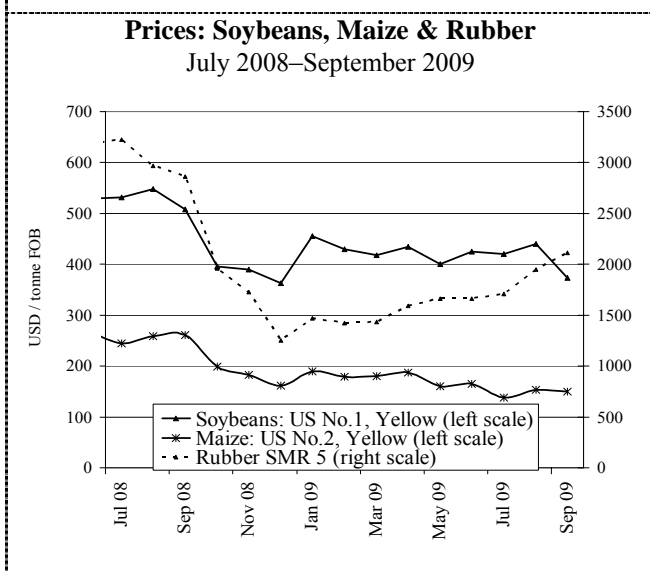
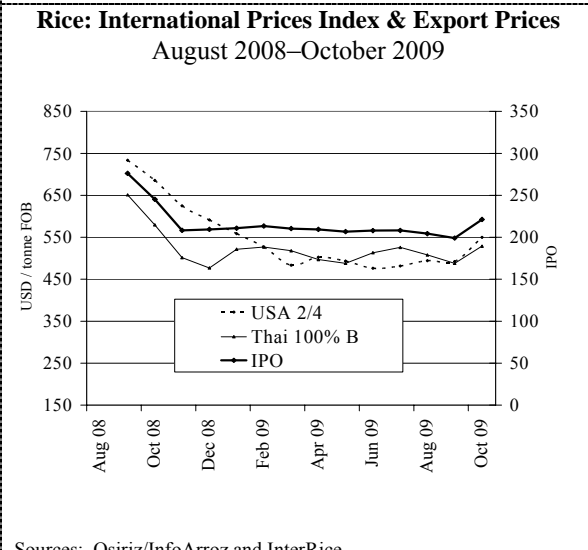
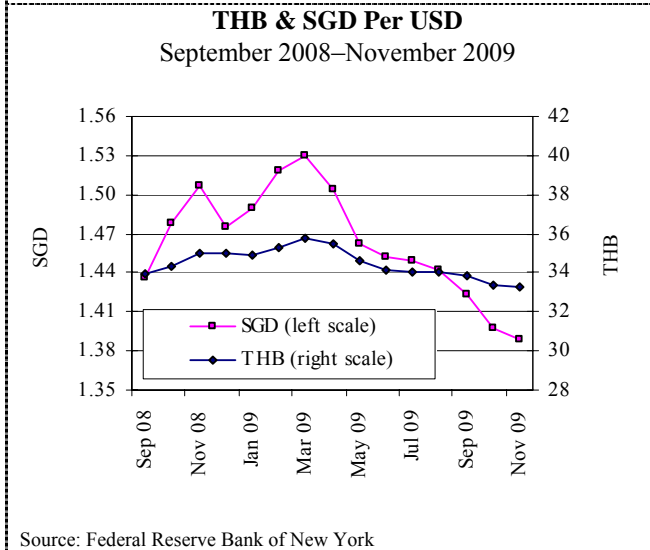
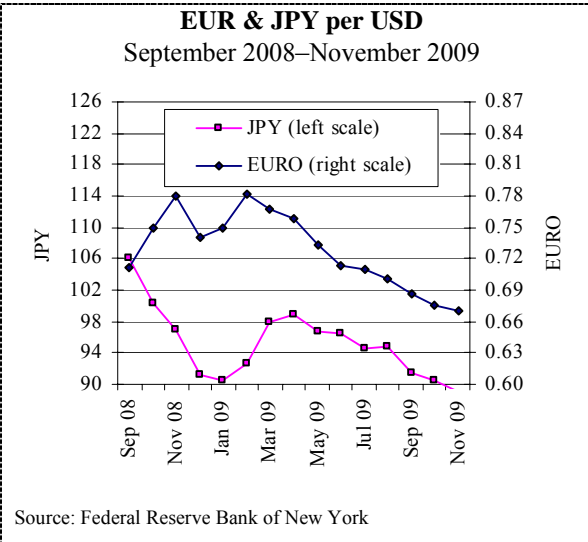
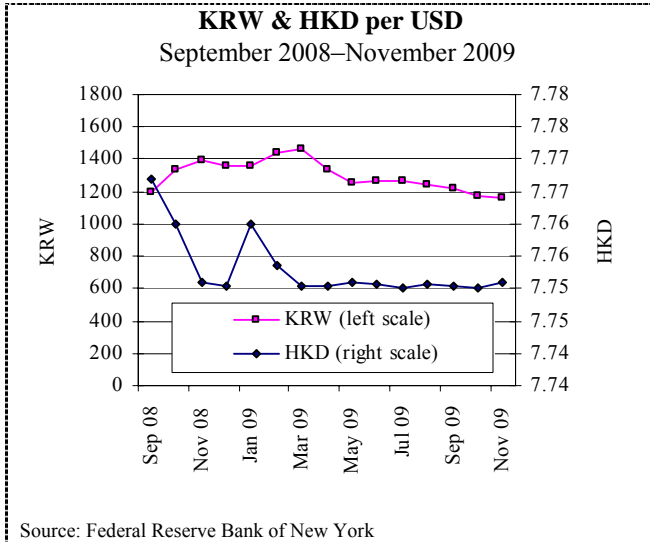
Inflation Rate: Selected ASEAN Countries (%)
(price change from a year earlier)



Sources: IMF and Economist (1 December 2009)

S

អត្រាប្តូររូបិយប័ណ្ណ និង ស្ថានភាពថ្លៃទំនិញលើទីផ្សារអន្តរជាតិ
Exchange Rates and Commodity Prices in World Markets



ព័ត៌មានសេដ្ឋកិច្ច
Economic News

ព័ត៌មានសេដ្ឋកិច្ចសំខាន់ៗ :

ពលករជំនាញ ជាគន្លឹះសំរាប់កំណើនសេដ្ឋកិច្ចជាបន្តបន្ទាប់ :

ទីក្រុងម៉ានីល ប្រទេសភីលីពីន — កំណើនតម្រូវការពលករជំនាញ និងការវិនិយោគមិនគ្រប់គ្រាន់ ក្នុងការបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ បានបង្កើតជាបញ្ហាកង្វះពលករជំនាញ នៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ដែលជះឥទ្ធិពលលើផលិតភាព និងកំណើនសេដ្ឋកិច្ចរបស់ប្រទេស ។

ដើម្បីដោះស្រាយបញ្ហានេះ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៃធនាគារអាស៊ីអាគ្នេយ៍ (ADB) បានយល់ព្រមផ្តល់នូវសម្បទានចំនួន ២៤.៥លានដុល្លារ ចេញពីមូលនិធិអភិវឌ្ឍន៍អាស៊ីរបស់ខ្លួន សំរាប់គំរោងមួយក្នុងការកែលម្អប្រព័ន្ធបណ្តុះបណ្តាលការអប់រំវិជ្ជាជីវៈ និងបច្ចេកទេស (TVET) របស់រដ្ឋាភិបាល ដើម្បីឱ្យប្រព័ន្ធនេះអាចឆ្លើយតបភ្លាមៗ ទៅនឹងកំណើនតម្រូវការកំលាំងពលកម្ម ដែលមានការអប់រំ និងជំនាញការងារ ។

គំរោងនេះ នឹងផ្តល់នូវប្រព័ន្ធបណ្តុះបណ្តាលចម្រុះ និងចំណាយជាងមុនមួយ ដែលទទួលបានការគាំទ្រពីស្ថាប័នឧស្សាហកម្ម និងដើរស្របជាមួយនឹងតម្រូវការខាងជំនាញនៃវិស័យសេដ្ឋកិច្ចផ្លូវការ និងមិនផ្លូវការនានា ។ ដំបូង គំរោងនេះ ផ្តោតលើឧស្សាហកម្មបីយ៉ាង គឺ ផ្នែកមេកានិច សំណង់ និង បច្ចេកវិទ្យាខាងទំនាក់ទំនង ព័ត៌មាន និងសេវាជំនួញ ដោយធ្វើការកែលម្អគំរូ នៃកម្មវិធីបណ្តុះបណ្តាលជាផ្លូវការ និងមិនផ្លូវការ ចំពោះ ឧស្សាហកម្មទាំងបី ។ បន្ទាប់មកគំរូការបណ្តុះបណ្តាលស្រដៀងគ្នានេះ នឹងត្រូវដាក់ដំណើរការចំពោះឧស្សាហកម្មផ្សេងៗទៀត ។

សេដ្ឋកិច្ចកម្ពុជា លូតលាស់យ៉ាងខ្លាំងក្នុងរយៈពេល ១១ឆ្នាំរហូតដល់ឆ្នាំ ២០០៧ កន្លងទៅនេះ បន្ទាប់ពី កម្ពុជាបានប្តូរពីមូលដ្ឋានសេដ្ឋកិច្ចផ្អែកលើកសិកម្មបែបប្រពៃណី ទៅជាសេដ្ឋកិច្ចបែបឧស្សាហកម្មទំនើប ។ ប៉ុន្តែ វិបត្តិហិរញ្ញវត្ថុសកលនាពេលថ្មីនេះ បានបង្ហាញឱ្យឃើញនូវភាពងាយរងគ្រោះរបស់សេដ្ឋកិច្ចកម្ពុជា ហើយធ្វើឱ្យកម្ពុជាប្រឈមមុខនឹងភាពងាយរងគ្រោះពីហានិភ័យនានា ដោយសារតែមូលដ្ឋានសេដ្ឋកិច្ចតូចតាចរបស់ខ្លួន ។ កសិកម្ម ផលិតកម្ម និងឧស្សាហកម្ម សេវាកម្ម រួមចំណែក ៨៥% ក្នុងការផ្តល់ការងារ និង ៩២% ទៅក្នុងផលិតផលក្នុងស្រុកសរុប ។

លោកស្រី Wendy Duncan អ្នកឯកទេសខាងការអប់រំជាមូលដ្ឋានគ្រឹះនៃ នាយកដ្ឋានអាស៊ីអាគ្នេយ៍របស់ធនាគារ ADB បានមានប្រសាសន៍ថា “រដ្ឋាភិបាល កត់សំគាល់ឃើញថា បញ្ហាទាក់ទងនឹងផលិតភាព និងការទាក់ទាញឧស្សាហកម្មថ្មី គឺជារឿងដែលចាំបាច់ត្រូវដោះស្រាយ ដើម្បីបង្កើនចំនុះកម្មនៃសេដ្ឋកិច្ច” ។ គាត់ បានលើកឡើងផងដែរថា “រដ្ឋាភិបាល មានជំនឿយ៉ាងមុតមាំថា ប្រព័ន្ធ TVET មានគុណភាពខ្ពស់ ក្នុងការព្យាយាមដោះស្រាយបញ្ហាប្រឈមទាំងនេះ ហើយ រដ្ឋាភិបាលកត់សំគាល់ឃើញ នូវតម្រូវការប្រែក្លាយប្រព័ន្ធ TVET ឱ្យទៅជាប្រព័ន្ធបណ្តុះបណ្តាលប្រកបដោយគុណភាពមួយ ក្នុងការបន្តជំរុញតម្រូវការដែលពាក់ព័ន្ធនឹងឧស្សាហកម្ម ។ នៅពេលដំណាលគ្នានេះ រដ្ឋាភិបាលក៏បានកត់សំគាល់ឃើញនូវសារៈសំខាន់នៃការផ្តល់ការបណ្តុះបណ្តាលជំនាញមូលដ្ឋានមិនមែនផ្លូវការ ដើម្បីជួយដល់យុវជន និងអ្នកមិនមានការធ្វើនៅតាម ទីជនបទ ក្នុងការលើកកម្ពស់ ប្រាក់ចំណូលរបស់ពួកគេ ។

អ្នកដែលទទួលបានប្រយោជន៍ជាចម្រងពីគំរោងនេះ គឺប្រជាជនមិនមែនការងារធ្វើនៅតាមជនបទ ដោយរាប់បញ្ចូលទាំងកម្មករដែលត្រូវបានបញ្ឈប់ពី ឧស្សាហកម្មកាត់ដេរ និងឧស្សាហកម្មផ្សេងៗទៀតនាពេលថ្មីនេះ ដោយសារ រងការប៉ះទង្គិចខ្លាំង ពីវិបត្តិហិរញ្ញវត្ថុសកល ។ គេរំពឹងថា នៅមុនឆ្នាំ២០២០ ចំនួនកម្មករដែលធ្លាប់ទទួលបាន វគ្គបណ្តុះបណ្តាលពីប្រព័ន្ធ TVET នឹងកើនឡើង យ៉ាងតិចបំផុត ៣០% ។

Economic News Highlights:

Skilled Workers Key to Cambodia’s Continued Economic Growth

MANILA, PHILIPPINES – Rising demand for skilled labour and inadequate investment in vocational training have created a shortage of skilled workers in Cambodia, impacting on productivity and economic growth.

To address these constraints, the Asian Development Bank’s Board of Directors has approved a USD24.5 million grant from its concessional Asian Development Fund for a project to improve the government’s technical and vocational education training (TVET) system to make it more responsive to the country’s growing need for a skilled and educated workforce.

The project will provide an expanded and more integrated training system that is endorsed by industry and better aligned with the skills requirements of the formal and informal economies. Initially, the project will focus on three industry sectors – mechanics, construction, and business services and information and communication technology – to develop models for formal and non-formal training programmes. Later, similar training models will be rolled out for other industries.

Cambodia’s economy has grown significantly over the past decade, as the country transitions from a traditional agrarian base to a modern industrialised economy. However, the recent global financial crisis has significantly slowed Cambodia’s economic growth rate and highlighted the country’s vulnerability to shocks due to its narrow economic base. Agriculture, manufacturing and the services industry account for 85 percent of employment and 92 percent of its gross domestic product.

“The government recognises that the issue of productivity must be addressed, as must the need to attract new industries to increase the diversification of the economy”, said Wendy Duncan, principal education specialist in ADB’s Southeast Asia Department. “It strongly believes that TVET has an important role to play in the effort to meet these challenges, and it recognises the need to transform TVET into a quality, demand-driven training system that is relevant to industry.” At the same time, the government recognises the continuing importance of providing non-formal basic skills training to help the young and unemployed in rural areas raise their incomes.

The primary beneficiaries of the project will be the rural underemployed, including workers recently displaced from the garment and other industries hit hard by the global financial crisis. As well, by 2020 it is expected that there will be at least a 30 percent increase in the number of employees holding formal TVET qualifications.

“Beneficiaries will acquire skills responsive to the needs of industries, which should raise productivity and incomes and benefit the economy as a whole”, said Ms Duncan.

The government will contribute USD3 million toward the project’s total cost of USD27.52 million. The executing agency is the Ministry of Labour and Vocational Training. (Source: Asian Development Bank December 09)

Links to other economic news:

- 1. “Cambodia Targets Financial System Reforms to Bolster Growth, Cut Poverty” (<http://www.adb.org/Media/Articles/2009/13081-cambodian-financial-system-reforms/>)
- 2. “ASEAN, APEC secretariats take initiative to bolster trade ties in two regions” (http://news.xinhuanet.com/english/2009-11/13/content_12450629.htm retrieved on 8/12/09)
- 3. “Sustainable Urbanization Key to Sustainable Growth, Says ADB” (<http://www.adb.org/Media/Articles/2009/13051-sustainable-economic-developments/>)

